



100048

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités.....	26
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	26
1.2 Explication des symboles	26
1.3 Responsabilité et garantie	27
1.4 Protection des droits d'auteur	27
1.5 Déclaration de conformité	27
2. Sécurité	28
2.1 Généralités	28
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	28
2.3 Utilisation conforme	29
3. Transport, emballage et stockage	30
3.1 Inspection suite au transport	30
3.2 Emballage	30
3.3 Stockage	30
4. Données techniques	31
4.1 Aperçu des composants	31
4.2 Indications techniques	32
5. Installation et utilisation	32
5.1 Consignes de sécurité	32
5.2 Installation et branchement	33
5.3 Utilisation	33
6. Nettoyage et maintenance	35
6.1 Consignes de sécurité	35
6.2 Nettoyage	35
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	36
7. Elimination des éléments usés	36

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraine des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- o L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- o **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- o Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- o **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- o Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- o Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- o L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- dans l'immobilier rural ;
- pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- dans des Bed & Breakfast.

Cette soupière électrique est destinée **uniquement** au **maintien de la température** des soupes, ragoûts, saucisses.

Ne pas utiliser cette soupière pour:

- la préparation de soupe;
- faire chauffer ou bouillir de l'eau;
- la préparation d'autres plats ou de boissons chaudes;
- chauffer ou bouillir des liquides contenant du sucre, des édulcorants, des produits acides ou alcalins, ou de l'alcool;
- chauffer des liquides ou des matériaux inflammables, toxiques ou volatiles, etc.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

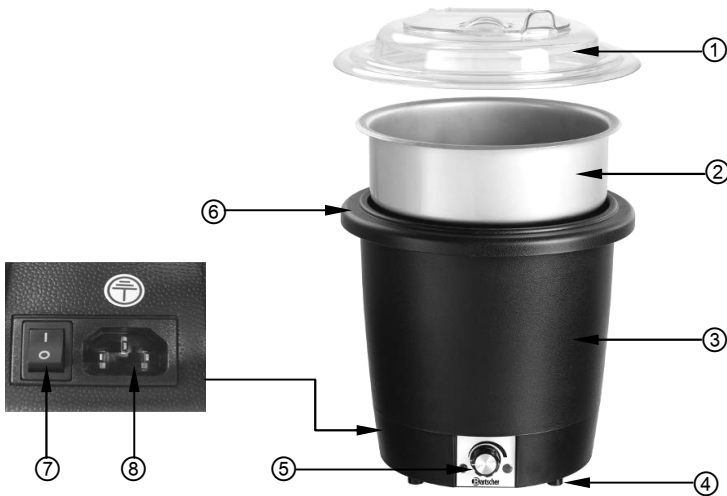
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

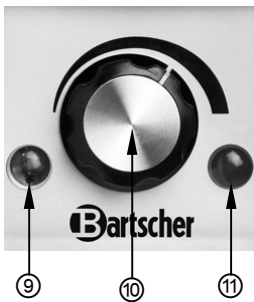
- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



Commandes



- ① Couvercle rabattable et rotatif avec une encoche pour la louche
- ② Récipient interne
- ③ Récipient externe
- ④ Pieds (3)
- ⑤ Panel de commande
- ⑥ Col de transport
- ⑦ Interrupteur **ON/OFF**
- ⑧ Prise de l'appareil
- ⑨ Témoin de chauffe (jaune)
- ⑩ Régulateur de température
- ⑪ Témoin de protection contre le fonctionnement à sec (rouge)

4.2 Indications techniques

Nom	Soupière 10l
Code-No.:	100048
Matériaux :	récipient externe : matière synthétique, noir; récipient interne : acier inoxydable; couvercle : polycarbonate
Capacité :	10 litres
Plage des températures :	57 °C à 84 °C
Valeurs d'alimentation :	0,45 kW / 230 V~ 50 Hz
Dimensions :	H 380 mm, Ø 330 mm
Poids :	3 kg

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.

5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et retirez les matériaux d'emballage.
- Placer l'appareil sur une surface plane et stable, suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un milieu mouillé ou humide.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme vive, d'un four électrique, d'un appareil de chauffage ou de toute autre source de chaleur.
- Veuillez prendre soin à ce qu'à l'endroit où vous placez l'appareil ne se trouve aucun matériau inflammable. **Risque d'incendie !**
- Veuillez conserver une distance suffisante entre l'appareil et les murs, les meubles, des étagères, etc. afin de permettre à l'air chaud émis par l'appareil de circuler librement.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

La soupière électrique consiste en un récipient extérieur de chauffage avec régulateur thermostatique, un récipient intérieur amovible en acier inoxydable et un col de transport placé autour du récipient externe. Grâce à son couvercle rotatif, rabattable transparent en polycarbonate avec une encoche pour la louche, vous pouvez contrôler à chaque instant le contenu de la soupière : cela facilite le contrôle du niveau de soupe ou de sauce, évitant toute perte inutile de chaleur. Afin de retirer ou de rajouter de la nourriture, soulevez le couvercle.

- Avant de commencer son utilisation, retirez le couvercle et le col de transport de l'appareil, retirez le récipient interne et nettoyez soigneusement chaque partie selon les instructions figurant à la partie **6.2 „Nettoyage“**.
- La soupière fonctionne selon le principe du bain-marie. La température du met est maintenue grâce à une couche d'eau intermédiaire chauffée électriquement.

- Verser **2 litres d'eau** dans le récipient externe (jusqu'à la graduation „MAX“). **Ne pas verser plus de 2 litres d'eau** dans le récipient externe car cela provoquerait un débordement lorsque vous placez le récipient interne.



REMARQUE !

Afin de raccourcir le délai de réchauffement, vous pouvez verser de l'eau préchauffée. Si vous versez de l'eau froide, le délai de réchauffement sera plus long.



ATTENTION !

Ne jamais brancher la soupière électrique lorsque le récipient externe est vide.

- Préparez le met prévu puis, lorsque celui-ci est chaud, mettez-le dans le récipient interne. Placez le récipient interne à travers le col de transport. En le soulevant par le col de transport, placez le récipient interne dans le récipient externe.
- Placez le couvercle sur la soupière.
- D'abord, branchez le cordon d'alimentation à la prise de l'appareil, puis branchez la fiche dans une prise de terre unique.
- Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF** situé sur la face arrière de l'appareil.
- Réglez une température adéquate pour votre met. Le témoin de chauffe jaune s'allume.
- Le réglage en continu de la température permet le chauffage de l'eau à intervalles réguliers. Au cours de la phase de chauffage, le témoin jaune de chauffe s'allume. Lorsque la température a été atteinte, le témoin de chauffage s'éteint puis se rallume à nouveau lorsque la température dans le récipient externe baisse.
- Le temps de réchauffement dépend de la quantité de nourriture, de sa température ainsi que de la température de l'eau dans le récipient externe.
- Après avoir ouvert le couvercle de la soupière, vous pouvez retirer la quantité voulue de met et servir celui-ci.
- Après avoir prélevé la nourriture, refermez le couvercle afin d'éviter toute perte de chaleur.
- Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, remplacez le régulateur de température dans la position minimum en tournant le bouton dans le sens antihoraire et débranchez l'appareil de la prise (retirer la fiche !).
- L'appareil est équipé d'une **protection contre le fonctionnement à sec**. Si l'appareil est mis en marche accidentellement sans eau ou avec une quantité d'eau insuffisante dans le récipient intérieur, la protection se déclenche et l'appareil est arrêté automatiquement. **Le témoin de la protection contre le fonctionnement à sec** s'allume. Dans cette situation, veuillez arrêter l'appareil à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF** situé sur la face arrière de l'appareil et attendre qu'il refroidisse. Après refroidissement, vous pourrez remettre de l'eau fraîche et recommencer à utiliser l'appareil normalement.



6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- o Veuillez nettoyer l'appareil après chaque utilisation, car la nourriture, les condiments qu'elle contient, et le sel sont des agents corrosifs et peuvent endommager les matériaux de l'appareil.
- o Placez le régulateur de température sur la graduation minimale, éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF**, débranchez de l'alimentation électrique (retirer la fiche !) et déconnecter le câble d'alimentation de l'appareil. Attendez que l'appareil refroidisse.
- o Retirer le couvercle, puis à l'aide du col de transport, enlever le récipient intérieur du récipient extérieur. A l'aide d'un chiffon doux, d'eau chaude et d'un produit nettoyant doux, nettoyer le couvercle, le col de transport et le récipient intérieur.
- o Ne vider le récipient externe que lorsque l'eau à l'intérieur de celui-ci a refroidi. Dans le cas contraire, vous vous exposez à un **risque de brûlure !**
- o Essuyez le récipient externe à l'extérieur et à l'intérieur à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- o Si un dépôt calcaire se forme au fond du récipient, veuillez le retirer en utilisant une solution de vinaigre ou un produit courant de détartrage. Veuillez respecter les instructions du fabricant figurant sur l'emballage du produit.
- o Ensuite, séchez complètement toutes les parties nettoyées.
- o Utilisez toujours et uniquement un chiffon doux. N'utilisez **jamais** de produits nettoyants abrasifs qui pourraient rayer la surface de l'appareil.
- o Après le nettoyage, veuillez essuyer et polir la surface à l'aide d'un chiffon sec.
- o Si après avoir utilisé l'appareil celui-ci doit être nettoyé, transporté ou inutilisé pendant une longue période, veuillez vider le récipient extérieur et sécher complètement l'appareil. L'appareil doit être rangé dans un endroit sec, propre, doit être protégé de l'action du gel et des rayons du soleil et mis de hors de portée des enfants. Ne placez aucun objet lourd sur l'appareil.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120